

EL

EL

EL



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 10.11.2010
COM(2010) 645 τελικό

2010/0313 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής
Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της
συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής
Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το
Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων (εφεξής «γεωργική συμφωνία») επεκτάθηκε προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν¹. Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων των γεωργικών προϊόντων και των ειδών διατροφής τροποποίησε τη γεωργική συμφωνία με την προσθήκη του παραρτήματος 12. Κατά συνέπεια, η συμπληρωματική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν πρέπει επίσης να τροποποιηθεί κατά τρόπο ώστε η προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων να ισχύει και για το Λιχτενστάιν.

2. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΠΤΩΣΗ

Καμία δημοσιονομική επίπτωση.

Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερομένων, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που θα είναι εξουσιοδοτημένα να υπογράψουν τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν (εφεξής «η συμφωνία») εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα συναφθεί αργότερα.

¹ ΕΕ L 270 της 13.10.2007, σ. 6.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α περίπτωση ν)

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου²,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων³ (εφεξής «η γεωργική συμφωνία») άρχισε να ισχύει την 1^η Ιουνίου 2002.
- (2) Η συμπληρωματική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων⁴ (εφεξής «η συμπληρωματική συμφωνία») άρχισε να ισχύει στις 13 Οκτωβρίου 2007.
- (3) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων των γεωργικών προϊόντων και των ειδών διατροφής, η οποία τροποποιεί τη γεωργική συμφωνία με την προσθήκη του νέου παραρτήματος 12.

² EE C...

³ EE L 114 της 30.4.2002, σ. 132.

⁴ EE L 270 της 13.10.2007, σ. 6.

- (4) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν και η Ελβετική Συνομοσπονδία συμφωνούν ότι πρέπει να τροποποιηθεί επίσης η συμπληρωματική συμφωνία, προκειμένου να προβλέπεται η προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων.
- (5) Πρέπει να συναφθεί η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας (εφεξής «η συμφωνία»), που υπέγραψε η Επιτροπή στις [...], σύμφωνα με την απόφαση 2010/XXX του Συμβουλίου της [...]⁵,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο πρώτο

Συνάπτεται συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων (εφεξής «η συμφωνία»).

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου καλείται να ορίσει το πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να προβεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην κατάθεση της πράξης έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 3 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευθεί από τη συμφωνία.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της. Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

⁵ ΕΕ XXX.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων

Η Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «η Ένωση»), η Ελβετική Συνομοσπονδία (εφεξής «η Ελβετία») και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (εφεξής «το Λιχτενστάιν»), στο εξής «τα Μέρη»,

Δεσμεύονται να συνεργάζονται αρμονικά με στόχο την προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων (εφεξής «ΓΕ»), να διευκολύνουν, μέσω της προστασίας αυτής στο πλαίσιο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων (εφεξής «γεωργική συμφωνία»), τις διμερείς εμπορικές ροές γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής που κατάγονται από τα εν λόγω Μέρη και τους έχει χορηγηθεί ΓΕ κατά την έννοια της σχετικής τους νομοθεσίας και να επικαιροποιούν τακτικά τον κατάλογο των προστατευόμενων ΓΕ με αυτή τη συμφωνία.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ελβετική νομοθεσία όσον αφορά τις ΓΕ σχετικά με τα γεωργικά προϊόντα και τα είδη διατροφής εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν,
- (2) Οι ΓΕ του ελβετικού εθνικού μητρώου μπορούν να αποτελούνται από γεωγραφικές ονομασίες στο έδαφος του Λιχτενστάιν και η γεωγραφική έκταση αυτών των ΓΕ μπορεί να περιλαμβάνει το έδαφος Λιχτενστάιν,
- (3) Δυνάμει της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων (εφεξής «η συμπληρωματική συμφωνία»), η γεωργική συμφωνία εφαρμόζεται επίσης και στο Λιχτενστάιν,
- (4) Δυνάμει της συμπληρωματικής συμφωνίας τα προϊόντα του Λιχτενστάιν θεωρούνται ως προϊόντα καταγόμενα από την Ελβετία.
- (5) Πρέπει να τροποποιηθεί η συμπληρωματική συμφωνία, προκειμένου η προσθήκη ενός νέου παραρτήματος στη γεωργική συμφωνία, σχετικά με την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης της Ελβετίας και της Ένωσης όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα και τα είδη διατροφής, να εφαρμόζεται και στο Λιχτενστάιν,

Συμφώνησαν στα εξής:

Άρθρο πρώτο Τροποποιήσεις

Η συμπληρωματική συμφωνία τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 1 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι προσαρμογές των παραρτημάτων 4 έως 12 της γεωργικής συμφωνίας σχετικά με το Λιχτενστάιν περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας συμφωνίας («συμπληρωματική συμφωνία»), η οποία αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της.»
2. Στο παράρτημα, ο τίτλος «Προσαρμογές/προσθήκες σχετικά με τα παραρτήματα 4 έως 11 της γεωργικής συμφωνίας» αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Προσαρμογές/προσθήκες σχετικά με τα παραρτήματα 4 έως 12 της γεωργικής συμφωνίας».
3. Στον προαναφερόμενο τίτλο προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Παράρτημα 12, προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων γεωργικών προϊόντων και ειδών διατροφής

Η γεωγραφική έκταση των ακόλουθων προστατευόμενων ελβετικών ΓΕ δυνάμει του παραρτήματος 1 του παραρτήματος 12 περιλαμβάνει και το έδαφος του Λιχτενστάιν :

– Rheintaler Ribel / Türggen Ribel (ΠΟΠ)

– St. Galler Bratwurst / St. Galler Kalbsbratwurst (ΠΓΕ).»

Άρθρο 2 Γλωσσικές εκδόσεις

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε τρία αντίτυπα στα Γερμανικά, στα Αγγλικά, στα Βουλγαρικά, στα Δανικά, στα Ισπανικά, στα Εσθονικά, στα Φινλανδικά, στα Γαλλικά, στα Ελληνικά, στα Ουγγρικά, στα Ιταλικά, στα Λετονικά, στα Λιθουανικά, στα Μαλτέζικα, στα Ολλανδικά, στα Πολωνικά, στα Πορτογαλικά, στα Ρουμανικά, στα Σλοβακικά, στα Σλοβενικά, στα Σουηδικά και στα Τσεχικά, και όλα αυτά τα κείμενα είναι αυθεντικά.

Άρθρο 3 Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα Μέρη σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες.
2. Τα Μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με την ολοκλήρωση αυτών των διαδικασιών.
3. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει [...].

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ		fiche fin/10/477776 DDG/tm 6.0.2005.1-2010		
		ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: 14.7.2010		
1.	ΓΡΑΜΜΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ: Κεφάλαιο 12 – Δασμοί και λοιπά τέλη		ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ: Προϋπολογισμός 2010: 14.079,7 εκατ. ευρώ	
2.	ΟΝΟΜΑΣΙΑ: Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων			
3.	ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ: Συνθήκη και, συγκεκριμένα, το άρθρο 207 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α περίπτωση ν			
4.	ΣΤΟΧΟΙ: Διασφάλιση της αμοιβαίας προστασίας των γεωγραφικών ενδείξεων στο πλαίσιο του εμπορίου γεωργικών προϊόντων μεταξύ των Μερών.			
5.	ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΝΩΝ (εκατ. ευρώ)	ΤΡΕΧΟΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2010 (εκατ. ευρώ)	ΕΠΟΜΕΝΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 2011 (εκατ. ευρώ)
5.0	ΔΑΠΑΝΕΣ - ΠΟΥ ΒΑΡΥΝΟΥΝ ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) - ΕΘΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ - ΑΛΛΕΣ	-	-	-
5.1	ΕΣΟΔΑ - ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΩΝ ΕΚ (ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΔΑΣΜΟΙ) - ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ	-	-	-
		2012	2013	2014
5.0.1	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ			
5.1.1	ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ	-	-	-
5.2	ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ: -			
6.0	ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΜΕ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ			ΝΑΙ ΟΧΙ
6.1	ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΟΝΔΥΛΙΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ			ΝΑΙ ΟΧΙ
6.2	ΑΝΑΓΚΗ ΓΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ			ΝΑΙ ΟΧΙ
6.3	ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ			ΝΑΙ ΟΧΙ
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Η πρόταση αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και				

του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την τροποποίηση της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν με στόχο την επέκταση προς το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με το εμπόριο γεωργικών προϊόντων προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προστασία των ονομασιών προέλευσης και των γεωγραφικών ενδείξεων. Το μέτρο δεν έχει καμία δημοσιονομική επίπτωση.